Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | mam upodobanie bowiem [w] Prawie ― Boga według [tego] wewnątrz człowieka, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mam upodobanie bowiem Prawem Boga według wewnątrz człowieka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo według człowieka wewnętrznego rozkoszuję się\* Prawem Bożym,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | cieszę się bowiem prawem Boga w (tym) wewnątrz człowieku,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mam upodobanie bowiem Prawem Boga według wewnątrz człowieka |

1. 1) rozkoszuję się, συνήδομαι, l. lubię, podoba mi się, (הַּפְנִימִיּכִי בְתֹורַת אֱֹלהִים חֶפְצִיּכְחֵפֶץ הָאָדָם , zob. <x>230 1:2</x>) opowiadam się. [↑](#footnote-ref-2)